



1st Session, 39th Parliament,  
55 Elizabeth II, 2006

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature,  
55 Elizabeth II, 2006

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-338

## PROJET DE LOI C-338

An Act to amend the Criminal Code  
(procuring a miscarriage after twenty  
weeks of gestation)

Loi modifiant le Code criminel (procu-  
rant un avortement après vingt semaines  
de gestation)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of  
Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le  
consentement du Sénat et de la Chambr  
communes du Canada, édicte :

### 1. The *Criminal Code* is amended by adding the following after section 287:

### 1. Le *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'article 287, de ce suit :

Procuring miscarriage  
after twenty weeks

**287.1** (1) Despite section 287, every one who, with intent to procure the miscarriage of a female person who he or she knows or ought to know is past her twentieth week of gestation, uses any means or permits any means to be used for the purpose of carrying out his or her intention

**287.1** (1) Malgré l'article 287, quiconque avec l'intention de procurer l'avortement d'une personne du sexe féminin dont il ou devrait savoir qu'elle a dépassé sa vingtième semaine de gestation, emploie ou permet que soit employé, quelque moyen que soit employé, quelque moyen pour réaliser son intention est coupable

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or

a) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding two years or to a fine not exceeding \$100,000, or to both.

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans et d'une peine maximale de 100 000 \$, ou de l'une ou des deux de ces peines.

Definition of "means"

(2) For the purposes of subsection (1), "means" has the meaning assigned by subsection 287(3).

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le terme « moyen » s'entend au sens du paragraphe (3).

Definition of  
"miscarriage"

(3) For the purposes of this section, "miscarriage" means the death of a child before it has completely proceeded from the body of its mother.

(3) Pour l'application du présent article, le terme « avortement » s'entend de la mort d'un enfant qui est survenue avant qu'il soit complètement sorti du sein de sa mère.

Exception

(4) Subsection (1) does not apply if the miscarriage is necessary

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique que si l'avortement est nécessaire :

(a) to save the life of a woman whose life

a) soit pour sauver la femme dont la

is endangered by a physical disorder, physical illness, or physical injury, including a physical condition caused by or arising from the pregnancy itself; or

(b) to prevent severe pathological physical morbidity of the woman.

mise en danger par un trouble, une maladie ou une blessure physiques, notamment un état physique causé par la grossesse ou qui en découle;

b) soit pour prévenir une morbidité physique grave, de nature pathologique, chez la femme.

---

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

---

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente :  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5